



GUIDE D'ACCESSIBILITÉ

Journée de réflexion collective *Construire des ponts*

Vendredi le 6 mai 2022, 8 h 30 à 18 h

À L'UQAM

Pavillon Sherbrooke - 2^e étage
Salle polyvalente (SH-4800)
200, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec) H2X 3P2



CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA
SUR LA CITOYENNETÉ CULTURELLE
DES PERSONNES SOURDES ET LES
PRATIQUES D'ÉQUITÉ CULTURELLE

TABLE DES MATIÈRES

INFORMATIONS PRATIQUES 3

CONTACT PAR TEXTO 3

LES SALLES POUR LES ACTIVITÉS 3

LA SALLE CALME 3

LES DIFFÉRENTS RÔLES PENDANT LA JOURNÉE 5

L'ainée	5
Les animateurs et animatrices des ateliers	5
Les preneuses de notes classiques	5
Les preneuses de notes dynamiques	5
La gardienne du senti	5

LES MOTS UTILISÉS 6

LES IMAGES UTILISÉES 7

INFORMATIONS SUR L'ACCESSIBILITÉ 8

1. Accueil	8
2. Interprètes	8
3. Salle calme	8
4. Comment s'y rendre?	8
En métro	9
En auto	10
5. Comment entrer dans le bâtiment?	10
Entrée 1 : par les marches de devant	11
Entrée 2 : par la porte accessible sur le côté	11
6. De quoi a l'air l'intérieur?	11
7. Le matériel utilisé sur place	13
8. Repas sur place	14
9. Pharmacie	14
10. Avertissement [TRIGGER WARNING]	14
Quoi faire si je ne me sens pas bien?	15
11. Les BONS COMPORTEMENTS encouragés	15
12. D'autres questions?	15

Pour citer ce document :

Heussaff, Sarah et al. (2022). *Guide d'accessibilité pour les événements de la Chaire de recherche du Canada sur la citoyenneté culturelle des personnes sourdes et les pratiques d'équité culturelle*. UQAM.

INFORMATIONS PRATIQUES

CONTACT PAR TEXTO

POUR LES PERSONNES SOURDES



Florence

SRV : 450 238-0280
Textto : 514 294-0441

POUR LES PERSONNES ENTENDANTES



Sarah

Textto : 514 562-7206

LES SALLES POUR LES ACTIVITÉS

8 h 30 à 11 h Matinée | GRANDE SALLE | [SH-4800](#)

11 h Pause

11 h 15 | **SÉRIE D'ATELIERS A**

- **Atelier A1** | [LOCAL 2580](#) | L'authenticité des expressions culturelles sourdes dans les milieux culturels entendants : acceptons la différence [animé par Pamela Witcher]
- **Atelier A2** | [LOCAL 2620](#) | *Le magasin ferme* : résidence de création et diversité capacitaire [animé par Catherine Bourgeois et Edon Descollines]
- **Atelier A3** | [LOCAL 3580](#) | Mime sourd et sensibilisation des enfants [animé par Marie-Pierre Petit]
- **Atelier A4** | [LOCAL 3620](#) | Seeing Voices Montreal : le parcours unique d'une troupe de théâtre sourde montréalaise [animé par Jack Volpe et Sera Kassab]

12 h 15 Dîner | GRANDE SALLE | [LOCAL SH-4800](#)

13 h 30 | **SÉRIE D'ATELIERS B**

- **Atelier B1** | [LOCAL 2580](#) | Les conditions d'émancipation des personnes sourdes dans les collaborations culturelles entre personnes sourdes et entendants : l'exemple des pièces de théâtre *La Traversée* et *The Tempest* [animé par Hodan Youssouf]
- **Atelier B2** | [LOCAL 2620](#) | Une représentation en LSQ de la pièce *Guérilla de l'ordinaire* du Théâtre de l'Affamée : l'envers du décor [animé par Charline Savard, Geneviève Bujold et Marie-Claude St-Laurent]
- **Atelier B3** | [LOCAL 3580](#) | L'Expression : l'expérience de la cocréation de chansons [animé par Pierre-Olivier Beaulac, Camilla Labelle et Jorrie Fortier]

LES SALLES POUR LES ACTIVITÉS (SUITE)

14 h 30 Pause

14 h 45 | **SÉRIE D'ATELIERS C**

- **Atelier C1** | LOCAL 3620 | L'information accessible en LSQ : de l'exigence légale à la responsabilité sociale [animé par Sylvain Gélinas]
- **Atelier C2** | LOCAL 2580 | Le parcours de L'œil éveillé : l'importance des festivals sourds [animé par Jennifer Manning]
- **Atelier C3** | LOCAL 2620 | Le théâtre sourd en France issu de l'émancipation culturelle et linguistique des artistes Sourd-es [animé par Olivier Schetrit]

15 h 30 à 18 h Fin d'après-midi | GRANDE SALLE | LOCAL SH-4800

LA SALLE CALME

En tout temps, vous pouvez aller à la **SALLE DE REPOS** qui se trouve au LOCAL 3760.

Merci de respecter le calme de cette pièce. Merci de ne pas y parler ni y signer.
Veuillez sortir de la pièce si vous voulez discuter.

LES DIFFÉRENTS RÔLES PENDANT LA JOURNÉE

L'équipe de la Chaire

- ▶ Au total, 12 personnes qui travaillent à la Chaire sont sur place. Elles vous accueillent et animent certains moments de la journée.

L'ainée

- ▶ Marsha Ireland est une aînée sourde de la nation Oneida. Elle fait l'ouverture de la journée.

Les animateurs et animatrices des ateliers

- ▶ Il y a 10 ateliers. Chacun est animé par 1, 2 ou 3 personnes. Au total, 16 personnes font de l'animation.

Les preneuses de notes classiques

- ▶ 4 personnes prennent des notes en français pour garder une trace des idées et des réflexions partagées pendant la journée. Dans chaque atelier, il y a une preneuse de notes classiques.

- Amélie Clermont-Trottier
- Clément Decault
- Marie-Ève Vautrin-N.
- Mylène Legault

Les preneuses de notes dynamiques

- ▶ 5 personnes prennent des notes visuelles sur un Flip-Chart pour nourrir les échanges et soutenir la réflexion. Cela permet de garder une trace des idées et des réflexions partagées. Dans chaque atelier, il y a une preneuse de notes dynamiques.

- Audrée Collette Ducharme
- Florence Lacombe
- Isaac Leal
- Sarah Heussaff
- Eli C. Carreón

LES DIFFÉRENTS RÔLES PENDANT LA JOURNÉE

La gardienne du senti

- ▶ Rachel Filion sera sur place pour offrir une écoute empathique si vous vivez des moments difficiles.
- ▶ Numéro de téléphone : 581 983-8805 (texto seulement)
Vous pourrez lui écrire par texto pour demander une rencontre individuelle.
- ▶ **Regardez sa vidéo en LSQ** : <https://www.youtube.com/watch?v=sIX6zNvc55k>



Je travaille comme psychologue depuis 2013. Je connais bien le monde de la surdité, car je suis moi-même sourde, j'ai un implant cochléaire et j'ai travaillé dans plusieurs milieux reliés à la surdité. Je pratique actuellement en clinique privée à temps plein auprès d'une clientèle entendante, malentendante et Sourde pour différentes problématiques, et ce, en français oral, en LSQ et en ASL. De plus, je fais quelques conférences sur des sujets entourant la santé mentale pour la communauté sourde.

Mon rôle lors de la journée de réflexion est de vous écouter et de vous soutenir si les échanges créent des émotions difficiles telles que : colère, frustration, sentiment de discrimination, réactivation de traumatismes, tristesse, etc.

Vous pouvez me contacter par texto et je vous expliquerai où me rejoindre. On pourra aller dans une salle ou marcher dehors, selon votre préférence. J'offre les rencontres en ASL, LSQ et en français oral (avec un micro sans fil), sans interprète.

Mes services sont gratuits pour la journée, de 9 h à 18 h. Si après notre rencontre, vous avez besoin de soutien psychologique, vous pouvez me contacter pour avoir plus d'informations ou contacter un-e autre intervenant-e.

Au plaisir de vous rencontrer,

Bonne journée!

LES MOTS UTILISÉS

Certains mots sont peut-être nouveaux pour vous. D'autres mots sont à éviter. Voici un petit rappel de quelques mots qui peuvent souvent revenir dans les discussions :

Audisme

Concept inventé par Tom Humphries, spécialiste de la communication et de la culture sourde, l'audisme est un « système normatif subordonnant les personnes sourdes et malentendantes par un ensemble de pratiques, d'actions, de croyances et d'attitudes qui valorisent les personnes entendantes et leurs façons de vivre (par exemple entendre, parler), au détriment d'une diversité de mobilités et de langues (des signes) ».

Capacitisme

À l'instar d'autres systèmes d'oppression (sexisme, racisme, etc.), le capacitisme désigne l'oppression à l'endroit des personnes handicapées. Il repose sur le postulat qu'« une personne handicapée est moins digne d'être traitée avec respect et égard, moins apte à contribuer et à participer à la société ou moins importante intrinsèquement que les autres. Le capacitisme peut s'exercer de façon consciente ou inconsciente et être inscrit dans les institutions, les systèmes ou la culture d'une société. Il peut restreindre les possibilités offertes aux personnes handicapées et réduire leur participation à la vie de leur collectivité ». (Commission ontarienne des droits de la personne. 2020)

Diversité capacitaire

La diversité capacitaire désigne la diversité des personnes sourdes, handicapées, neuroatypiques et psychoatypiques. À l'instar des expressions concises « diversité sexuelle » et « diversité culturelle », l'expression « diversité capacitaire » permet de désigner un ensemble de personnes qui ont une multitude d'identités et d'appartenances différentes, dans un contexte où on ne peut pas toutes les nommer.

Sourditude

Inventé en 2003 par le chercheur sourd Paddy Ladd, le concept de sourditude (*Deafhood*) met « l'accent sur la position existentielle des personnes sourdes plutôt que sur la surdité en tant que pathologie ou condition physique ».

Langues des signes

En 2019, le Canada a officiellement reconnu les langues des signes québécoise, américaine et autochtones comme langues premières des personnes sourdes. Les expressions telles que « langage des signes » ou « langue des signes gestuelle » sont erronées et à bannir.

Source : Leduc, Véro et al. 2020. *Les pratiques artistiques des personnes sourdes ou handicapées au Canada - Glossaire*. Montréal : Conseil des arts du Canada. Sauf pour le terme diversité capacitaire dont la source est : Leduc, Véro. (2022). Cours FCM7701 - Handicap et sourditude : stratégies de communication, de recherche et d'action. Cours du 12 janvier 2022. Université du Québec à Montréal.

LES IMAGES UTILISÉES

Pendant la prise de notes dynamiques, des symboles vont être utilisés pour faciliter la compréhension. En voici 3 exemples :



Ce symbole désigne les personnes Sourdes.



Ce symbole désigne les personnes entendantes.



Ce symbole, utilisé dans le logo de la Chaire, signifie « équité » en LSQ.

INFORMATIONS SUR L'ACCESSIBILITÉ

1. ACCUEIL

Une équipe de personnes sourdes et entendantes est présente pour vous accueillir et vous orienter.

- ▶ Vous pouvez signer une feuille pour autoriser la prise de photos.
- ▶ Vous pouvez prendre un programme.
- ▶ Il y a un aide-mémoire avec la liste des ateliers auxquels vous êtes inscrit.e.

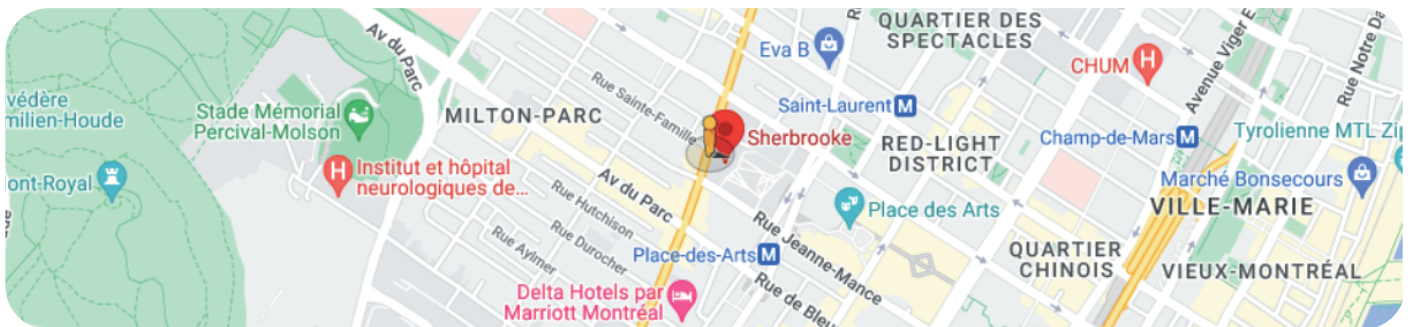
2. INTERPRÈTES

Des interprètes LSQ, ASL et LSQ-LSF sont sur place tout au long de la journée.

3. SALLE CALME

Une salle de repos est libre en tout temps : **LOCAL 3760**.

4. COMMENT S'Y RENDRE?



EN MÉTRO

Ligne de Métro : ligne verte, station Place-des-Arts

Itinéraire à partir du métro
(environ à 4 minutes)

OPTION 1 :

- ▶ Sortir du métro Place-des-Arts sur l'avenue du Président-Kennedy.
- ▶ Longer le bâtiment.
- ▶ Tourner à gauche pour prendre la rue piétonne, soit la rue Kimberley, qui monte vers Sherbrooke.
- ▶ Tourner à gauche sur la rue Sherbrooke.
- ▶ Le bâtiment est là.

VIDÉO :

www.youtube.com/shorts/m5LfbrTasB4

OPTION 2 :

- ▶ Sortir du métro Place-des-Arts sur l'avenue du Président-Kennedy.
- ▶ Tourner à gauche sur la rue Jeanne-Mance, qui monte vers la rue Sherbrooke.
- ▶ Tourner à droite sur la rue Sherbrooke.
- ▶ Le bâtiment est là.

OPTION 3 :

- ▶ Si votre mobilité est limitée et que vous devez utiliser un ascenseur, sortez à la **station Berri-UQAM**.

Itinéraire à partir du métro
(environ 17 minutes)

- ▶ Sortir du métro Berri-UQAM en prenant la sortie Sainte-Catherine.
- ▶ Aller en direction sud-ouest sur la rue Sainte-Catherine Est, puis vers la rue Berri.
- ▶ Tourner à droite sur la rue Clark.
- ▶ Tourner à gauche vers le boulevard de Maisonneuve Ouest.
- ▶ Tourner à droite sur la rue Saint-Urbain.
- ▶ Tourner à gauche.

4. COMMENT S'Y RENDRE? (SUITE)

EN AUTO

Adresse : 200, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (Québec) H2X 3P2

Entre les rues Jeanne-Mance et Saint-Urbain

- ▶ Stationnement : stationnement payant disponible dans les environs
- ▶ Attention! Il est interdit de stationner devant le bâtiment entre 15 h 30 et 17 h 30.



5. COMMENT RENTRER DANS LE BÂTIMENT?



ENTRÉE 1: PAR LES MARCHES DE DEVANT

- ▶ Pour aller à la salle (SH-4800) du pavillon Sherbrooke de l'UQAM, empruntez une de ses entrées principales sur la rue Sherbrooke. Cette entrée a plusieurs marches.
- ▶ La rue de Sherbrooke a un long et large trottoir.



ENTRÉE 2 : PAR LA PORTE ACCESSIBLE SUR LE CÔTÉ

- ▶ Une seconde entrée est située sur le côté gauche du bâtiment.
- ▶ Elle est accessible par une pente ou par des escaliers.
- ▶ Cette entrée donne accès à un ascenseur qui monte jusqu'au 2ème étage, là où se situe la salle polyvalente. Cette entrée permet d'éviter les escaliers.
- ▶ **VIDÉO** Chemin vers l'entrée accessible <https://youtu.be/TxeSKUIMLCQ>

La photo de la porte d'entrée a été prise depuis la rampe d'accès, qui permet d'éviter les escaliers (visibles à droite de la photo). Fiez-vous à la vidéo.

6. DE QUOI A L'AIR L'INTÉRIEUR?

- ▶ **VIDÉO** Accès à la grande salle à partir de la sortie d'ascenseur : <https://youtube.com/shorts/Kdc1q4a2aw0>
- ▶ Des **FLÈCHES BLEUES** indiquent comment aller à la salle principale. Il y a des flèches aux deux entrées du bâtiment.



- ▶ Les **SURFACES** sont planes (pas de pente).
- ▶ Il y a des **ESCALIERS** et des **ASCENSEURS** qui permettent de monter et descendre les étages. Vidéo disponible:
- ▶ Les **TOILETTES** du premier étage sont accessibles aux personnes en fauteuil roulant. Elles sont dotées de lavabos qui se trouvent à l'extérieur des cabinets.
- ▶ Tous les lieux sont munis de **PRISES ÉLECTRIQUES**.
- ▶ Les animaux d'assistance (ex: **CHIEN-GUIDE**) sont les bienvenus.



LA SALLE PRINCIPALE (SH4800)

- ▶ grande hauteur sous plafond et peinte en blanc
- ▶ grandes et larges verrières : très lumineuse
- ▶ plancher : en béton ciré
- ▶ température : À cette période de l'année, les salles sont généralement assez chaudes.
- ▶ bruit : L'espace peut être bruyant, car il résonne et plusieurs personnes y circulent.

LES SALLES D'ATELIERS

- ▶ Il y a des fenêtres, mais les espaces sont plus sombres que dans la salle principale (SH-4800).
- ▶ Les espaces peuvent être plus chauds.

LA SALLE DE REPOS

- ▶ salle silencieuse
- ▶ lumières éteintes (salle sombre mais pas dans le noir total)
- ▶ possibilité d'être au calme et de se reposer
- ▶ ouverte en tout temps

7. LE MATÉRIEL UTILISÉ SUR PLACE

► Nous utilisons un **ÉCRAN** et un **VIDÉOPROJECTEUR** pour diffuser des vidéos. Les vidéos sont sous-titrées et ont des médaillons LSQ et ASL.

► Il y a un service de **PRISE DE NOTES** tout au long de la journée de réflexion.

2 formats de prises de notes :

- La prise de notes dynamique, aussi appelée facilitation graphique, est effectuée par les membres de l'équipe de la Chaire. Ils ont été formés à cette technique. Ce format permet aux personnes qui participent à la journée de réflexion collective de voir les points importants discutés sur support visuel (usage de mots simples, de dessins et pictogrammes, couleurs).
- La prise de notes traditionnelle est effectuée par 4 personnes qui ont pour rôle de documenter les échanges.

Ces notes sont accessibles en direct, en ligne : shorturl.at/boqxS



► Isaac, notre photographe, prend des **PHOTOS** tout au long de la journée pour nos archives et nos communications. Aucune photo permettant de vous identifier n'est publiée sans votre autorisation.

► Des micros sont utilisés dans la salle principale, à volume raisonnable.

8. REPAS SUR PLACE

Un lunch est prévu sur place. Vous devriez déjà avoir choisi votre option repas.

9. PHARMACIE

Voici une pharmacie dans les environs :
Pharmacie Dave Larouche et Vy Ky Linh
305, rue Sherbrooke Ouest
514 285-9232

10. AVERTISSEMENT [TRIGGER WARNING]

Cette journée de réflexion aborde différents sujets en lien avec la surdité/sourditude, le handicap, l'audisme et le capacitisme. Certaines discussions peuvent vous bouleverser, vous mettre en colère, ou encore, vous rendre émotif ou émotive. Les échanges peuvent aussi vous rappeler des situations d'oppression que vous avez vécues.

10. AVERTISSEMENT [TRIGGER WARNING] (SUITE)

Quoi faire si je ne me sens pas bien?

- ▶ Vous pouvez communiquer aux autres participant-e-s ou aux membres de l'équipe le fait que vous ne vous sentez pas bien.
- ▶ Vous pouvez communiquer votre besoin (par exemple : je vais sortir de la salle OU est-ce que quelqu'une peut m'accompagner à la salle de bain?)
- ▶ Vous pouvez quitter la salle n'importe quand.
- ▶ Une GARDIENNE DU SENTI est là pour échanger avec vous individuellement si vous en ressentez le besoin. Elle s'appelle Rachel Filion. C'est une psychologue. Pendant la journée, son rôle est d'offrir une écoute empathique aux personnes qui en ont besoin. Elle est présentée à la page 5.
- ▶ Certaines personnes sont sensibles au bruit, veuillez le garder en tête.
- ▶ Si vous ressentez le besoin de bouger, de vous asseoir, de vous allonger ou de vous étirer, n'hésitez pas à le faire. Certaines personnes sont sensibles au bruit. Veuillez le garder en tête.
- ▶ Vous êtes libre de faire ce qui vous permet de vous réguler émotionnellement et cognitivement sans jugement.
- ▶ Si vous avez des tics ou des tocs, vous pouvez les laisser s'exprimer.
- ▶ Vous pouvez boire et/ou de manger à tout moment.
- ▶ Merci de sortir de la pièce pour utiliser votre cellulaire.

11. LES BONS COMPORTEMENTS ENCOURAGÉS

- ▶ Pour cet événement, des masques fenêtres sont distribués. Ces masques facilitent les échanges, permettant aux personnes sourdes et neuroatypiques de lire sur les lèvres et de voir les expressions faciales.
- ▶ Respecter les pronoms utilisés par les personnes.
- ▶ S'assurer que l'interprète a le temps de signer/oraliser.
- ▶ S'assurer que l'interprète ne demande pas de précision.
- ▶ Épeler les noms propres pour faciliter le travail des interprètes.
- ▶ Favoriser la lenteur dans l'exécution des actions, dans les temps de parole et d'expression ainsi que dans la réflexion.
- ▶ Merci de ne pas vous parfumer le jour de l'évènement.

12. D'AUTRES QUESTIONS?

POUR LES PERSONNES SOURDES



Florence

SRV : 450 238-0280
Texto : 514 294-0441

Courriel :
lacombe.florence@uqam.ca

POUR LES PERSONNES ENTENDANTES



Sarah

Texto : 514 562-7206

Courriel :
heussaff.sarah@uqam.ca



CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA
SUR LA CITOYENNETÉ CULTURELLE
DES PERSONNES SOURDES ET LES
PRATIQUES D'ÉQUITÉ CULTURELLE